



Swansea University
Prifysgol Abertawe



Cronfa - Swansea University Open Access Repository

This is an author produced version of a paper published in:
International Journal of Bilingualism

Cronfa URL for this paper:
<http://cronfa.swan.ac.uk/Record/cronfa40938>

Paper:

Cuza, A., Miller, L., Pérez Tattam, R. & Ortiz Vergara, M. (2018). Structure complexity effects in child heritage Spanish: The case of the Spanish personal a. *International Journal of Bilingualism*, 136700691878646
<http://dx.doi.org/10.1177/1367006918786467>

This item is brought to you by Swansea University. Any person downloading material is agreeing to abide by the terms of the repository licence. Copies of full text items may be used or reproduced in any format or medium, without prior permission for personal research or study, educational or non-commercial purposes only. The copyright for any work remains with the original author unless otherwise specified. The full-text must not be sold in any format or medium without the formal permission of the copyright holder.

Permission for multiple reproductions should be obtained from the original author.

Authors are personally responsible for adhering to copyright and publisher restrictions when uploading content to the repository.

<http://www.swansea.ac.uk/library/researchsupport/ris-support/>

Structure Complexity Effects and Vulnerable Domains in Child Heritage Spanish: The case of the Spanish personal *a*

Abstract:

Aims and Objectives:

This study explores the acquisition of Differential Object Marking (DOM) in heritage Spanish children born in the U.S and the potential role of structure complexity and chronological age.

Design:

Bilingual children were compared with monolingual children matched by age and long-term immigrants (children's parents) via an Elicited Production task. We elicited the distribution of personal *a* in simple and Clitic Left Dislocated (CLLD) structures.

Data and analysis

Results from an Elicited Production Task were entered into a repeated measures ANOVA with type of structure and group entered as dependent variables and chronological age as a covariate.

Conclusions

Results show decreased production of personal *a* among the bilingual children, especially in CLLD contexts. We also found strong correlations between target use and type of structure, but no correlations with developmental age among the bilingual children. Parents and monolingual children behaved at ceiling with matrix questions but showed variable behavior with CLLD structures. We argue for incomplete specification of the animacy and specificity features responsible for DOM in heritage Spanish children, as well as structure complexity effects affecting both child and adult grammars.

Originality

This study highlights that heritage speakers do not necessarily become less native-like with age and increased exposure to English. The comparison of the bilingual children to both monolingual children and their parents was also essential address to mitigate effects of dialect and cognitive development.

Implications

Given that age was not the determining factor in bilingual children's production of DOM in Spanish, it would seem that exposure to and use of the heritage language play a larger role. Additionally, for theories of language acquisition, these findings suggest that an early age of onset of acquisition is not a sufficient condition for native-like attainment, especially when input is lacking.

Keywords: Differential Object Marking; bilingual children; Spanish heritage speakers; structure complexity; clitic left dislocation.

I. Introduction

The current study examines the development of Differential Object Marking (DOM) among Spanish-English bilingual children born and raised in the United States (U.S.). DOM (also known as *personal a*) refers to the obligatory marking of animate accusative objects in Spanish with the preposition *a* (e.g., *Pilar saludó a Juan* “Pilar greeted John”) (Aissen, 2003; Bossong, 1985; 1991; Leonetti, 2004; Torrego, 1998; 1999). This morphosyntactic phenomenon is constrained by the semantic/referential features of the direct object (animacy, definiteness or specificity), as well as the aspectual lexical features of the verb and the agentivity features of the subject. In contrast with Spanish, English does not mark any of its objects regardless of their animacy or specificity features.

Previous work with Spanish heritage speakers (HS) in contact with English and second language (L2) learners documents non-target production and grammatical intuition with both omission of *personal a* in animate contexts and its overextension to contexts where it is not required (co-mission errors) (Guijarro Fuentes, 2011; 2012; Guijarro Fuentes & Marinis, 2007; 2009; Montrul, 2004; Montrul & Bowles, 2009). This is a different picture from what happens in monolingual development, where DOM is fully acquired by the age of 3;0 in normally developing children (Rodríguez-Mondoñedo, 2007; 2008). More recently, Montrul & Sánchez-Walker (2013) found patterns of incomplete acquisition among young bilingual children, evidenced by consistent omission of *personal a* in animate contexts in contrast with monolingual children of a similar age. Similarly, Ticio (2015) found protracted development in the acquisition of DOM among early bilingual children up to 3;6 years of age compared to their monolingual counterparts. Based on semi-spontaneous corpora, Ticio claims that early bilingual

children do not acquire the [person] feature needed for DOM in Spanish due to reduced input conditions during early childhood.

We contribute to existing work by reporting new data on the elicited production of DOM among young Spanish-English bilingual children born and raised in the U.S. We implement an elicited production task (Cuza & Frank, 2015), testing the use of DOM in simple sentences and in Clitic Left Dislocation (CLLD) constructions, a grammatical area in Spanish so far underexplored as far as the acquisition of DOM is concerned (Jiao, 2017; Montrul, 2013; Ortiz-Vergara, 2013).¹ We compare DOM use in these two syntactic contexts to investigate the role of structural complexity, and how this correlates with chronological age (Argyri & Sorace, 2007; Cuza, 2016; Gathercole, 2002; Ortiz-Vergara, 2013; Paradis, 2010; Yip & Matthews, 2007). We predict *a* marking in CLLD structures to be a more complex operation than in simple sentences. DOM in CLLDs structures requires overt movement of the *a* marker to the left periphery of the phrase (C-domain) as well as obligatory doubling of the anaphoric element with a clitic pronoun. This additional derivational step and required agreement between the doubling clitic and its anaphoric element are not required in simple sentences since the *a* marker remains in its VP internal position. Thus, we expect the use of the personal *a* in CLLD contexts to be more costly to process for bilingual children (Gathercole, 2007; Jakubowicz & Strik, 2008).

Following previous work documenting vulnerable domains in child bilingual grammars (Cuza & Miller, 2015; De Houwer, 2007; Hulk & Müller, 2000; Meisel, 2007; Montrul &

¹ CLLD refers to the dislocation of an element to the leftmost periphery of the clause from its original post verbal position, crucially for contrastive purposes. The definite and specific object must be co-referential with a clitic in the main clause (Zagona, 2002; Zubizarreta, 1998).

Sánchez-Walker, 2013; Paradis & Navarro, 2003; Silva-Corvalán, 2014), we predict underspecification of the animacy and specificity features constraining DOM among bilingual children, crucially in CLLD contexts. In what follows, we present a syntactic analysis of DOM in Spanish, as well as the main differences between Spanish and English with respect to DOM. In section 3, we provide a review of previous research with L2 learners, heritage speakers and child bilinguals, and present the research questions and hypotheses of the study. Section 4 presents the study, including the participants, tasks and results. The discussion and conclusions are presented in section 5.

2. Differential Object Marking in Spanish

2.1. Background

DOM refers to the use of the dative preposition *a* to differentially mark direct objects of transitive verbs. The use of the *a* marker is regulated by the semantic and pragmatic features of the object, including animacy, and definiteness or specificity (Aissen, 2003; Bossong, 1985; 1991; Leonetti, 2004; Torrego, 1998). Following functional and typological approaches to DOM, Aissen (2003) sustains that animacy and definiteness, or specificity features provide prominence to the direct object, and “...the higher in prominence a direct object is, the more likely it is to be overtly case-marked.” (pp. 436). In this regard, Aissen (2003) proposes an animacy and definiteness scale, which is represented in (1a-1b) below:

(Aissen, 2003)

(1) a. Animacy scale:

Human > Animate > Inanimate

b. Definiteness scale:

Personal pronoun > Proper name > Definite NP > Indefinite specific NP > Non-specific NP

Direct objects in Spanish with high prominence on both the animacy and definiteness scale [+animate, +specific/definite] are always marked (2a), while animate, non-specific objects are not (2b). Neither are inanimate objects (2c-2d), regardless of their specificity features. English, on the other hand, is a language that is non-differential in that it does not mark any of its objects.

- (2) a. *Busco a la chica de Madrid.* [+animate, +specific] -a□
“I’m looking for the girl from Madrid.”
- b. *Busco una chica de Madrid.* [+animate, -specific] -a*
“I’m looking for a girl from Madrid.”
- c. *Visité el museo ayer.* [-animate, +specific] -a*
“I visited the museum yesterday.”
- d. *Visité un museo ayer.* [-animate, -specific] -a*
“I visited a museum yesterday.”

As represented in the translations of the Spanish examples in (2a)-(2d), there is no differential marking in English whatsoever, which provides a good testing ground to examine the effects of crosslinguistic influence from English into Spanish among child bilinguals. Despite Aissen’s (2003) dominant view in relation to animacy constraints, there are cases where inanimate objects are also marked in Spanish, creating “fuzziness” and variability in the input, which could potentially create learnability issues for bilingual speakers. For example, in cases where both the subject and the object are inanimate, the object can be differentially marked in order to disambiguate it from the subject (i.e., *El adjetivo modifica al sustantivo* “The adjective modifies

the noun”) (García, 2007; Torrego, 1999). Torrego (1999) argues that the marking of inanimate objects is independent of animacy features and is more related to the lexical meaning of certain verb classes that require the personal *a* to establish a specific linear relation or continuity between the subject and the object (but see García 2007 for an alternative account beyond lexical level). Indefinite pronouns like *nadie* (‘no one’) or *alguien* (‘someone’) (i.e., *La policía no arrestó a nadie* “The police didn’t arrest anyone”) are also marked. This is an argument posed by Leonetti (2007) against the view that the preposition *a* is a specificity marker. In these cases, the preposition *a* functions as a morphological device of the verb with no interpretative force.

In addition to animacy, definiteness or specificity features, Torrego (1998) argues that the *phi* features of the subject, and crucially its agentive or causative features, also play a role in DOM. Verbs that take an agent or cause as a subject, differentially mark their objects in relation to non-agentive subjects (3a-3b), perhaps to disambiguate the subject from the object: (from Torrego, 1998)

- (3) a. *El herido reclamaba a un médico*
 “The injured demanded a doctor.”
 b. *La situación reclamaba un médico*
 “The situation demanded a doctor.”

Furthermore, Torrego (1998) argues that accusative object marking is influenced by the lexical aspectual class of the predicate (Comrie, 1976; Vendler, 1967), and that they are sensitive to the affectedness of the predicate (Jackendoff, 1990). Telic predicates are argued to obligatorily mark the object if it is animate (i.e., *El gobierno encarceló a los manifestantes* “The government

jailed the protesters”) but not necessarily when the verb is atelic (i.e., *La señora escondió varios protestantes en su casa* “The old lady hid several protesters in her house”). The lack of DOM in the latter case, however, might be related to the use of the quantifier *varios*, and not necessarily to the type of verb. With regard to affectedness, Torrego argues that direct objects that are ‘affected’ by the action of the verb (telic or not) are much more likely to be marked (i.e., *El señor golpeó al niño sin querer* “The old man hit the child accidentally”). However, this would apply to animate objects only, which limits the extent to which both aspectual and affectedness constraints may be imposed directly by the verb type (i.e., *El camión golpeó *(a) el coche que iba delante* “The truck hit the car in front of it.”).

2.2. Differential Object Marking in CLLD structures

In addition to the use of DOM in simple sentences with canonical SVO word order, the *a* marker also applies to cases where the object has been moved to the left periphery of the sentence (sentence initial position, C-domain), as is the case of CLLD structures (4a) (Cinque, 1990; Leonetti, 2004; López, 2009; Zubizarreta, 1998). The preposition *a* also appears in topicalization constructions (4b), even though the marking is not obligatory in the non-topicalized sentence. This leads Leonetti (2007) to argue that the *a* marker functions as a topic marker:

Clitic Left Dislocation:

- (4) (a) Los periodistas no entrevistaron a Xavi *pero a Piqué sí lo entrevistaron*.
 “The journalists did not interview Xavi but they did interview Piqué.”

Topicalization:

- (b) *(A) **mucho gente**, ya conocía.

“I had already met many people.”

As shown in (4a), a post verbal object has been moved to the leftmost periphery of the clause from its original position, crucially for contrastive purposes. In these cases, the object (a proper name or definite, specific NP) must be coreferential with a clitic in the main clause (Zagona, 2002; Zubizarreta, 1998). The *a* marker is also obligatory in topicalization contexts (4b), where the non-specific object is based generated in clause initial position.

2.3. *Learnability Issues*

The fact that Spanish differentially marks animate, specific objects in contrast with English poses a learnability problem for child bilinguals. Bilingual children have to acquire the semantic features constraining differential object marking in Spanish [+definite, +specific], despite having different options in English, leading to transfer effects even at higher levels of language proficiency (Montrul, 2004; Montrul & Sánchez-Walker, 2013). The learning task might also be further complicated by the fact that DOM is not categorical in Spanish, and the input is ‘fuzzy’ and variable (see Montrul, 2004). Furthermore, we would like to argue that differential object marking is more challenging to acquire in left dislocated constructions than in simple sentences due to the syntactic complexity associated with the additional derivational steps necessary before spell-out. In contrast with object marking in VP internal position, CLLD constructions involve overt movement of the object from its canonical post-verbal position to the left periphery or sentence initial position. Bilingual children have to have knowledge of the discourse properties motivating such transformation (specifically, contrast), and become acquainted with the syntactic properties of clitics in Spanish (including relevant *phi* features);

they must then map the correct *phi* features between the dislocated element and the co-referential clitic. Only then will they be able to process the direct object in preverbal position as receiving the accusative case from the verb, and, therefore, the need for it to be overtly marked in cases where it is animate and specific.

In the specific case of Spanish-English bilingual children, previous research also shows complexity issues in the acquisition of target morphosyntactic patterns in Spanish (Arnaus Gil & Müller, 2015; Cuza, 2016; Gathercole, 2002; 2007). For example, Cuza (2016) tested obligatory subject-verb inversion among 27 Spanish-English bilingual children via an elicited production task. Results showed significantly less target subject-verb inversion in embedded *wh*- questions than in simple questions, compared to monolingual children of similar age. Even monolingual children show less target behavior with embedded questions than simple questions, supporting a role for complexity in the acquisition of Spanish morphosyntax at an early age (Gathercole, 2007). If the complexity of the structure indeed plays a role in the extent of cross linguistic interaction and bilingual development, we expect Spanish-English bilingual children to have much more difficulty with object marking in left dislocated contexts than in simple sentences, and to show qualitative differences *vis à vis* monolingual children. In what follows we provide a brief overview of previous work on the bilingual acquisition of DOM in Spanish.

3. The acquisition of DOM in Spanish

The acquisition of DOM in monolingual Spanish children occurs relatively early and without difficulty (Rodríguez-Mondoñedo, 2008). Using data from CHILDES database, Rodríguez-Mondoñedo found that Spanish-speaking children acquire DOM in an errorless fashion by the age of three. The author analyzed longitudinal spontaneous production data from six native-

speaking Spanish children between the ages of 0;9 and 3;0 and found that children make only very few omission or co-mission errors. An important point to note, however, is that this study only analyzed direct objects that either required or disallowed the use of the *a* marker. Those cases that the author deemed optional were not included in the analysis, since the presence or absence of an error cannot be conclusively determined.

In contrast to what happens in L1 acquisition, research on the acquisition of DOM in heritage speakers and L2 learners of Spanish shows a completely different picture (Guijarro Fuentes & Marinis, 2007; Jiao, 2017; Montrul, 2004; Montrul & Bowles, 2009; Montrul & Sánchez-Walker, 2013; Ticio, 2015). Regarding L2 learners, research shows significant omission and co-mission errors, suggesting difficulty in the specification of animacy and specificity features. For example, Guijarro Fuentes & Marinis (2007) studied 33 L2 learners of Spanish at all proficiency levels and found that, despite advanced levels of proficiency, all speakers performed significantly differently from native-speaker controls, failing to treat the conditions requiring DOM differently from those that did not. However, a later study which included an elicited production task found that advanced L2 learners converge with native speakers regarding the use of animacy as a constraint on marking, but not specificity or verbal semantics, suggesting that some features are easier to acquire than others (Guijarro Fuentes, 2012).

Similar results have been found with heritage speakers, despite early exposure to Spanish as a heritage language during childhood. Montrul (2010) conducted a comparison among L2 learners of Spanish with heritage speakers in order to determine whether age of onset of acquisition (AoA) and/or cross-linguistic influence from English was preventing L2 learners

from attaining native-like acquisition of DOM. Montrul (2010) compared 72 L2 learners and 67 adult HS of Spanish who were divided into three groups based on their proficiency level. Data from an oral narration task suggest that L2 learners produce about twice as many omission errors than HS (46.9% vs. 26.5%), and that both groups underproduced the *a* marker in obligatory contexts in comparison to monolingual speakers (<1% errors of omission among monolinguals). Despite these overall group differences, advanced heritage speakers were found not to differ significantly from the native-speaker control group, replicating the results from a previous study (Montrul, 2004), which suggests that HS may reach native-like levels of proficiency of their heritage language. Interestingly, neither group produced very many commission errors (3 errors out of 151 inanimate direct object NPs produced). Similar results were also reported in a study by Montrul and Bowles (2009), again including oral narration and acceptability judgment tasks. With regard to the acceptability judgment task, the L2 learners outperformed the HS, rejecting ungrammatical sentences lacking an obligatory *a* marker more often. These data suggest that a wide variety of task types and structures must be analyzed in order to paint a complete picture of the differences between these two populations.

Having shown that HS of Spanish struggle with DOM, sometimes in a manner quite similar to L2 learners who weren't exposed to Spanish until adolescence, it remains unclear how the grammars of HS have changed over time. That is, we do not know whether HS are trying to remember the constraints they had previously mastered or whether they are still in the process of acquiring these constraints for the first time, as L2 learners are (Montrul, 2008; Otheguy, 2016; Polinsky, 2011; Putnam & Sánchez, 2013; Rothman, 2007). To do so, bilingual

children of varying ages must be studied in order to determine how the minority language develops or fails to develop during this time.

While much remains to be done in this respect, two important studies have attempted to describe this process using the aforementioned cross-sectional methodology. First, Montrul and Sánchez-Walker (2013) compared Spanish-English bilingual children living in the U.S. to monolingual children from Mexico and adult HS. She also included a group of long-term immigrants (akin to the bilingual children's parents) and a group of adult monolinguals. Data came from an oral narration task, and a picture-description task. Results showed that the bilingual children often omit the *a* marker in the oral narration task (about 30% of the time), while the adult heritage speakers omit the marker to a lesser extent (around 20% of the time). Interestingly, in both tasks the adult heritage speakers did not differ significantly from the long-term immigrants, indicating that they eventually converge on the Spanish system they are exposed to, even though it may differ from monolingual norms in Mexico.

In a more recent study, Ticio (2015) examined seven Spanish-English bilingual children between the ages of 1;1 and 3;6. Results show that, although the bilingual children produce the same number of direct objects requiring DOM as monolingual children, they are much less accurate with personal *a* marking. Specifically, the bilingual group overall marked only 25% of animate and specific objects, while the monolingual group marked around 70%. The results support the argument that first instances of DOM appear overall earlier and at a lower Mean Length of Utterance (MLU) among monolingual children than bilingual children. These data again suggest that bilingual children in the U.S. are not acquiring DOM as monolinguals in childhood and then attriting the system as they age. On the contrary, results from both Ticio

(2015) and Montrul and Sánchez-Walker (2013) suggest that heritage speakers do improve with age although this may occur slowly and may lead to an end-state that reflects the Spanish they are exposed to in the U.S. In addition, it still remains to be seen exactly how children of different ages are performing, since Montrul and Sánchez-Walker do not separate children into different groups based on age, but rather analyze them as a single population.

We add to this current work by examining the role of external factors such as language exposure *vis à vis* internal conditions such as structural complexity and crosslinguistic influence (Cuza, 2016; Gathercole, 2007; Sharp, 2012). We test the role of complexity by examining the acquisition of DOM in *simple* and in *Clitic Left Dislocated* clauses. No study to our knowledge has addressed the use of DOM with CLLD structures among either monolingual or bilingual children. We predict the target use of personal *a* in CLLD structures to be more syntactically complex than in simple sentences. As discussed earlier, DOM in CLLDs structures requires overt movement of the *a* marker to the left periphery of the phrase (C-Domain) as well as obligatory doubling of the anaphoric element with a clitic pronoun. These additional derivational steps and the required agreement between the doubling clitic and its anaphoric element are not required in simple sentences since the *a* marker remains in its VP internal position. Thus, we predict DOM in CLLD contexts to be more costly to bilingual children due to increased processing requirements (Gathercole, 2007; Jakubowicz, 2011). Furthermore, CLLD structures are moved to the C-domain, the highest structural level where the syntax connects with the pragmatic domain, an area of the grammar considered to be more vulnerable to syntactic optionality in bilingual grammars (Hulk & Müller, 2000; Platzack, 2001; Sorace, 2005; 2011; Sorace & Serratrice, 2009). Platzack (2001) proposes that early L1 learners,

children with specific language impairment (SLI) and L2 speakers all present non-target production of the CP syntax (C-domain) but no difficulties with lower structural levels. This analysis will provide new evidence on the role of structural complexity in DOM, as well as in relation to interrelated factors in child bilingual development, including age and cross-linguistic influence. However, we do not expect older bilingual children to behave better than younger children as processing limitations disappear with age. On the contrary, we would expect complexity to interact with crosslinguistic influence from English and reduced exposure to Spanish as the children grow older. Therefore, it is possible that despite better cognitive experience and processing abilities the older children would be outperformed by the younger children.

In addition, we contribute to previous research by presenting new data on the acquisition of DOM among bilingual children of an age range not previously examined. While Ticio (2015) examined very young bilinguals during the first stages of oral production, and Montrul and Sánchez Walker (2013) examined children with an average age of 11;0 years old, our study focuses on children during the first two years of elementary education (average age, 8;2). This represents their first exposure to English-only schooling on a daily basis. Moreover, we provide data from both the bilingual children and their parents. This represents a relevant addition to previous research ensuring that the structures under examination are still part of the day-to-day input that the children have been exposed to at home.

3.1. Research Questions and Hypotheses

Based on the existing differences between DOM in Spanish and English, as well as previous work in this area, we postulate the following research questions:

- i. To what extent do Spanish-English bilingual children have knowledge of the semantic properties constraining DOM in Spanish *vis à vis* monolingual children and their parents?
- ii. Will older children have more difficulties than younger children due to more extended exposure to English in their lifetime and consequent less exposure to and use of Spanish?
- iii. What is the role of structural complexity in this process? Specifically, is DOM more challenging in CLLD contexts than in simple structures due to increased complexity associated with additional derivational steps?

Taking into consideration previous research documenting significant morphosyntactic variability and developmental delays among bilingual children (Cuza, 2016; Cuza & Pérez-Tattam, 2016; Hulk & Müller, 2000; Montrul & Sánchez-Walker, 2013; Serratrice, Sorace & Paoli, 2004; Silva-Corvalán, 2014), we predict bilingual children to have difficulties with the target use of personal *a* in animate, specific contexts due to bilingual effects and crosslinguistic influence from English. However, we do not expect co-mission errors (overextension of the *a* marker to contexts where it is not required). According to Snyder's *Grammatical Conservatism Hypothesis* (Snyder, 2008), children do not typically produce new structures that are not instantiated in the adult's input. Although this hypothesis has been postulated for spontaneous production and for L1 acquisition, we expect bilingual children to show only few instances of

co-mission errors in elicited production, if any. Snyder's proposal is supported by Rodríguez-Mondeño's (2008) seminal work on the acquisition of DOM among Spanish monolingual children. The author found no overextension of the *a* marker to contexts where they are not allowed.

Furthermore, we expect older children to show more difficulties than younger children due to their more extended exposure to English and consequent less exposure to Spanish at home. Cuza, Pérez-Tattam, Barajas, Miller and Sadowski (2013) found an overextension of the preterite and present tense forms among older Spanish-English bilingual children in spontaneous production. The older the children were, the more difficulties they had with their spontaneous production of preterite vs. imperfect distinctions, and the more they diverged from younger children, their parents and monolingual children. However, a strong correlation between performance and age at testing is not always the case. For example, Cuza & Miller (2015) found that older children actually outperformed younger children in their elicited production of aspectual distinctions despite more prolonged contact with English. In a similar fashion, Cuza and Pérez-Tattam (2015) show no correlations with age in the target production of gender assignment and agreement among child heritage speakers born and raised in the U.S.

Finally, we predict more difficulties with left dislocated structures than with simple clauses due to syntactic complexity issues, as discussed before (Frank, 2013; Gathercole, 2007; Jakubowicz & Strik, 2008; Newmeyer & Preston, 2014; Sharp, 2012). DOM in CLLD structures is a more complex or marked operation than in simple sentences because it implies additional derivational steps or number of components before spell-out. As discussed earlier, DOM in CLLD contexts involves movement of the object DP to the left periphery, and clitic

doubling with the corresponding phi-features (gender and number agreement with the anaphoric element). DOM in simple sentences, however, involves fewer derivational steps, namely the insertion of *a* marker in VP internal position. Thus, *a* marking in CLLD contexts requires more internal components in the syntax before spell-out and is therefore more complex. The number of components necessary to make up a construction has been discussed in the literature as one of the factors that contribute to structural complexity (Fenk-Ozclon & Fenk, 2008; Sharp, 2012).² Furthermore, Jakubowicz and colleagues have argued that language development is constrained by the complexity of a given derivation and related processing cost. Consequently, structures involving fewer and less complex merge operations before spell-out will be acquired earlier than those involving more complex derivational steps (Jakubowicz & Strik, 2008; Prévost, Tuller, Scheidnes, Ferré & Haiden, 2010; Strik, 2009). Keeping with this approach, it is reasonable to expect DOM in CLLD to be more difficult to acquire than DOM in simple clauses. Thus, we predict bilingual children to show fewer instances of target *a* marking in CLLDs contexts. Concretely, we put forward the following hypotheses:

H1: Bilingual children will show significant omission errors with animate, specific objects compared to their parents and to monolingual children of similar age stemming from crosslinguistic influence. However, keeping with Snyder's *Grammatical Conservatism Hypothesis*, we do not predict co-mission errors.

² For the purpose of this study we subscribe to local syntactic complexity in first and bilingual language development (Gathercole, 2007; Sharp, 2012; Slobin, 1973). Please see Sharp (2012) for a summary of different approaches to complexity across different linguistic modules (phonology, morphosyntax, processing, etc.).

H2: Older children will show more omission errors than younger children due to increased exposure to English at school and with friends leading to consequent less overall exposure to Spanish input.

H3: All participants will show less target behavior in CLLD structures than in simple sentences due to complexity issues associated with dislocation of the DP to the left periphery.

In order to answer these research questions and test our hypotheses, we examine and compare the production of DOM among bilingual children born and raised in the U.S. and compare their level of target production with that of monolingual speakers of Spanish of similar age, as well as some of the children's parents. Finally, we investigate the participants' performance in simple and CLLD structures to tease apart the role of structural complexity in the acquisition of personal *a*.

4. The Study

4.1. Participants

Participants were recruited through word of mouth and local contacts in the community. A total of 55 participants took part in the study: 20 Spanish-English bilingual children (Bilingual Children Group, age range, 5;4-11;2, $M=7.99$, $SD=1.36$), 22 Spanish monolingual children (Monolingual Children Group age range, 7;5-10;9, $M= 9.7$, $SD=0.58$), and 13 native speakers of Spanish (Bilingual Parents Group, age range, 28-40, $M= 34.2$, $SD=4.54$). Given that the bilingual children were on average younger than the monolingual children, we decided to match

both groups by age and were left with 15 bilingual children (6;7-11;2, $M=8.65$, $SD=1.37$) for a total of 50 participants.³

The bilingual children were all born and raised in the U.S., and the majority had never spent any time in a Spanish-speaking country.⁴ All children had at least one parent of Mexican origin, and all but one participant had two parents of Mexican origin. Most of the bilingual children ($n=12$) completed the Peabody Picture Vocabulary Task (PPVT) (Dunn & Dunn, 2007) and the *Test de Vocabulario en Imágenes Peabody* (TVIP) (Dunn, Lugo, Padilla & Dunn, 1986), and two standard receptive vocabulary measures in English and Spanish respectively.⁵ To find out the bilingual children's patterns of language use and bilingual dominance, their parents were asked to complete a linguistic background questionnaire. The bilingual children's average score on the PPVT was 95.25, and in the TVIP 47.92, which suggests that they were more dominant in English. This echoes parental reports, with an average English rating of 3/4 and an average Spanish rating of 2.3/4 (see Bedore, Peña, Joyner & Macken, 2011 for the attested validity of parental reports). Out of 15 bilingual children, eight were English dominant, five were balanced and only two were Spanish dominant. With regard to patterns of language use and current exposure to Spanish and English, they tended to speak Spanish to their mother, Spanish or both

³An independent samples t-test comparing the age of the Bilingual Children Group and the Monolingual Children Group revealed a non-significant difference after the five youngest bilingual children (under the age of 6;5) were taken out of the sample ($t(35) = -1.34$, $p = .188$).

⁴Three participants (20%) had spent between 3 and 10 months in a Spanish-speaking country. We looked at the performance of the participant who spent the longest time and concluded that it is consistent with the overall performance of the bilingual children rather than the monolingual children. For example, their production of personal *a* for matrix structures (DOM required) is 0.6, compared to 0.65 for the bilingual children and 1 for the monolingual children.

⁵Both the PPVT and TVIP are standardized receptive vocabulary measures designed for ages 2.5-18, whose 125 items increase in difficulty as the test progresses. For each item, upon hearing a word, the child selects the corresponding picture from among four illustrations. The test ends when the child reaches his or her ceiling, or fails to correctly identify eight consecutive words. Raw scores include the number of correct test items between the ceiling and the basal (eight consecutive correct answers), and all test items below the highest basal.

languages with their father, both languages or English with their siblings, and English with their friends. When watching movies and/or television, they tended to watch in English. The details on patterns of language use for the bilingual children are presented in Table 1.

The monolingual children were born and raised in Spain, and were tested in Guadarrama (Autonomous Region of Madrid).⁶ The children were tested individually in a school setting. Although the children came from a different geographical area in relation to the bilingual children, there are no attested differences to our knowledge between Mexican Spanish and Peninsular Spanish in regard to DOM in the contexts under examination.⁷ In any case, we also tested adult native speakers of Spanish who were the parents of 13 of the bilingual children who participated in the study, which should compensate for any potential dialectal variation between the two groups of children. Inclusion of a parental baseline group allows us to assess the performance of the bilingual children fairly. That is, they are compared both against children their own age and against Mexican-American adults who speak the mature version of the dialect the bilingual children are exposed to. It is possible that similarities will be found with both groups and, for that reason, both serve as important but different comparison groups.

The children's parents who were tested were all born and raised outside the U.S. (mean length of residence in the U.S., 13.8 years). All the parents were from Mexico except for one

⁶ Guadarrama is in one of the wealthiest autonomous communities of Spain, Madrid, but it represents one of the most working-class areas within Madrid, bringing it closer to national averages with regards to socioeconomic status (Intituto de Estadística: Comunidad de Madrid, 2006). This is similar to the background of the bilingual children who attend schools in the United States where the percentage of children receiving free and reduced-price lunches is similar to that of the US national average (Southern Education Foundation 2015)

⁷ We recruited children from Spain for two main reasons: first, it was logistically easier for us due to existing contacts in the Community of Madrid by one of the authors, and second, due to the similarity between Spanish and U.S. educational systems. Recruiting monolingual children from Mexico would have been more optimal but this was logistically complicated. Furthermore, depending on where the data is collected in Mexico (which is limited due to obvious reasons), we ran the risk of conflating other external factors including socioeconomic status.

parent who was from Peru. The production data from this group provide us with an approximation of the input that the bilingual children have received at home, and confirm that the structures under consideration are not missing in the input (Otheguy, 2013; Otheguy & Zentella 2012; Pires & Rothman, 2009; Rothman, 2007).⁸ Eight out of 13 parents had a high school education, while three had completed some college or technical study, and two had completed their primary education. They rated their abilities in Spanish as a 3.3/4 on average and a 1.02/4 in English.⁹ With regard to current exposure to Spanish and English, they reported speaking mostly Spanish or only Spanish at home and in social situations. At work, they reported speaking mostly English or slightly more English. Finally, most of the bilingual parents were not attending school, specifically those who reported speaking slightly more Spanish or mostly Spanish. The details on patterns of language use for the bilingual parents are presented in Table 1.

⁸ Most of the parents tested were mothers, who were the primary childcare providers.

⁹ Although the bilingual children's parents had been living in the U.S. for an average of 13 years, we do not predict them to have undergone L1 attrition of this particular property. They all have limited knowledge of English, and resided in a linguistic enclave in the American Midwest with consistent exposure to and use of Spanish as a minority language, as attested in their linguistic background questionnaire (see Table 1).

Table 1: Summary of participants' information

	Bilingual Children (n=15)	Monolingual Children (n=22)	Parents (n=13)
Mean age at testing	8.65 (6;7-11;2)	9;7 (7;5-10;9)	34 (28-40)
Mean length of residence in U.S.	US born	n/a	13;8
Patterns of language use:			
with mother:	SPAN: 67%; ENG:7%; BOTH:27%	SPAN only	at home: SPAN: 92%; ENG:0%; BOTH:8%
with father:	SPAN: 47%; ENG:7%; BOTH:33%	SPAN only	at school: SPAN: 15%; ENG:8%; BOTH:0%
with siblings:	SPAN: 20%; ENG:33%; BOTH:33%	SPAN only	at work: SPAN: 8%; ENG:38%; BOTH:23%
with friends:	SPAN: 0%; ENG: 93%; BOTH:7%	SPAN only	in social situations: SPAN: 100%; ENG:0%; BOTH:0%
Proficiency in:			
Spanish	TVIP: 47.92 Parental Report: 2.3/4	native	Self-report: 3.3/4 ¹⁰
English	PPVT: 95.25 Parental Report: 3/4	n/a	Self-report: 1.2/4

4.2. Structures under analysis

The production of personal *a* was tested in animate and inanimate contexts within simple (5a-5b) and clitic left dislocated structures (CLLD) (6a-6b):

Simple structures

- (5) a. *Juan saludó a Papá Noel.* [+animate, +specific] -a[√]
 “John greeted Santa Claus”
- b. *María visitó el museo.* [-animate, +specific] -a*
 “Mary visited the museum”

CLLD structures

- (6) a. *No llamé a mi padre pero a mi abuela sí la llamé.* [+animate, +specific] -CLLD -a[√]
 “I did not call my father but I did call my grandmother”

¹⁰ The self-report scores represent the average self-rating (from 1 to 4) across the four skills (reading, writing, listening and speaking). 1 was described as basic/limited, 2 as adequate/not bad, 3 as good/fluent and 4 as excellent/native-like.

- b. *He viajado por toda Europa pero Berlín no lo conozco.* [-animate, +specific] –CLLD -a*
“I’ve travelled all over Europe but never to Berlin”

Both simple and CLLD structures were included in order to examine the effects of structural complexity. Previous research with bilingual children and adults has documented structural complexity effects in the extent of syntactic transfer in the production and interpretation of certain morphosyntactic properties (Argyri & Sorace, 2007; Gathercole, 2002; 2007). There were a total of 20 test tokens (five per condition) plus four training items. To keep the task short, we did not include any distractors.

4.3. Tasks and protocol

We implemented an elicited production task, which included a) a question-after-story task and b) a sentence completion task. The question-after-story task was meant to elicit personal *a* in simple structures, and the sentence completion task was meant to elicit DOM in CLLD structures. The participants were presented with a preamble followed by a prompt. They were asked to respond to a question or to complete a sentence according to the information in the preamble. A photo was then presented with a related noun phrase (NP) in parentheses. This is represented in (7) and (8) respectively:

(7) *Question-after-story Task (10 tokens)*

(an image of Dora with her father at the hospital appears)

Preamble: *Hoy me encontré con Dora en el hospital.*

“I ran into Dora at the hospital today.”

Prompt: *¿Qué estaba haciendo Dora en el hospital?*

“What was Dora doing at the hospital?”

Target: *Dora estaba visitando a su papá*
“Dora was visiting her father.”

(8) *Sentence Completion Task (10 tokens)*

(an image of a boy talking to a lady appears)

Preamble: *Víctor nunca habla con su papá,*

Prompt: *pero... (mamá “mother”)*

Target: *___ a su mamá ___ siempre la llama y la saluda*

“Victor never calls his father but he always calls his mother.”

In (8), the participants were presented with a preamble and an image (e.g., *a boy calling her mother over the phone, a dog hiding his toys, a girl playing with her friend, Garfield painting a house*). They were then asked to complete the idea in the subordinate clause by inserting the object NP in the blank space. A similar protocol was used for inanimate objects where the *a* marker had to be omitted. Similar tasks have been used in previous work with good results (Crain & Thornton, 1998; Cuza & Frank, 2015; Cuza & Miller, 2015). It could be conceivably argued that the sentence completion task is harder than the question after story task. However, we do not think that the difference between the two subtasks would affect the overall rate of target *a* marking or omission once the verb and the object NP are produced. An advantage of integrating the two tasks into one is that it allows us to test DOM knowledge in both simple and CLLD structures under a very similar protocol. The task was administered to the participants with the aid of PowerPoint, and the preambles and prompts were read out loud to the participant by the researcher. The testing was conducted at the participants’ private home or school. In the case of the monolingual children, all the testing took place in the school setting, and it was

conducted in one sitting by two testers. In addition to this task, the participants completed other tasks exploring the acquisition of other morphosyntactic structures as part of a larger study.

4.4. Coding

For animate contexts, target use of personal *a* was coded as 1, and its omission was coded as 0 for each trial. For inanimate contexts, omission was coded as 1, and use was coded as 0 (commission error). The use of other structures unrelated to the DOM was not coded but was indicated with a descriptive label (e.g. object drop) on the spreadsheet. In cases where the child could not produce anything in one of the trials, that trial was discounted from the total number of trials in that condition. The proportion of omission, use, and the use of ‘other’ structures was calculated for each participant (out of five trials per condition; minimum score = 0, maximum score = 1). These proportions were then averaged for each group (bilingual children, monolingual children, bilingual parents) and for each condition (+animate, simple structure; -animate, simple structure; +animate, CLLD structure; -animate, CLLD structure).

4.5. Results

4.5.1. Question-after-story Task

The results from the question-after-story task testing personal *a* use and omission in simple sentences are shown in Figure 1. The bars represent mean target responses for the bilingual children, monolingual children and bilingual parents. Target responses involve the production of personal *a* in animate contexts (+animate); in inanimate contexts (-animate), they involve the omission of personal *a*. The error bars represent standard deviations.

FIGURE 1 AROUND HERE

Table 2 below shows the proportion of omission, use of personal *a* and ‘other’ responses in matrix structures. In animate contexts, bilingual children showed much lower production of personal *a* compared to the monolingual children and bilingual parents, who performed at ceiling. With regard to types of errors, bilingual children showed omission of personal *a* and a small proportion of ‘other’ responses.¹¹ In inanimate contexts, all three groups were close to ceiling, with a small proportion of use of personal *a* by all three groups, and a small proportion of ‘other’ responses by the children.

Table 2. Proportion of omission, use of personal *a* and ‘other’ responses in simple structures

	[+animate]			[-animate]		
	Omission	Use of <i>a</i>	Other	Omission	Use of <i>a</i>	Other
Bilingual children	M = 0.29 SD = 0.21	M = 0.65 SD = 0.28	M = 0.05 SD = 0.09	M = 0.88 SD = 0.17	M = 0.08 SD = 0.15	M = 0.04 SD = 0.09
Monolingual children	M = 0.00 SD = 0	M = 1.00 SD = 0	M = 0.00 SD = 0	M = 0.94 SD = 0.10	M = 0.05 SD = 0.09	M = 0.01 SD = 0.04
Bilingual parents	M = 0.00 SD = 0	M = 1.00 SD = 0	M = 0.00 SD = 0	M = 0.95 SD = 0.09	M = 0.05 SD = 0.09	M = 0.00 SD = 0

4.5.2. Sentence Completion Task

The results from the Sentence Completion Task testing personal *a* use and omission in CLLD clauses are shown in Figure 2. As in Figure 1, the bars represent mean target responses for the bilingual children, monolingual children and bilingual parents. Target responses involve the

¹¹ The proportion of ‘other’ responses in animate specific contexts is related to the use of the preposition *para* (‘for’) instead of the preposition *a* in the item *Karen está esperando *por Francisco* “Karen is waiting for Francisco”.

production of personal *a* in animate contexts [+animate], and its omission in inanimate contexts [-animate]. The error bars represent standard deviations.

FIGURE 2 AROUND HERE

Table 3 below shows the proportion of omission, use of personal *a* and ‘other’ responses in CLLD structures. In animate contexts, the bilingual children rarely produced personal *a*, in contrast with both the monolingual children and the parents. With regard to types of errors, all three groups omitted personal *a*, particularly the bilingual children, and some produced ‘other’ responses. In inanimate contexts (where omission of personal *a* was required), bilingual children showed much lower rates of omission than the monolingual children and bilingual parents, who were close to ceiling. With regard to types of errors, monolingual children and bilingual adults rarely produced personal *a* and did not produce ‘other’ responses. In contrast, while bilingual children did not produce personal *a*, they produced more ‘other’ responses.

Table 3. Proportion of omission, use of personal *a* and ‘other’ responses in CLLD structures

	[+animate]			[-animate]		
	Omission	Use of <i>a</i>	Other	Omission	Use of <i>a</i>	Other
Bilingual children	M = 0.58 SD = 0.41	M = 0.03 SD = 0.09	M = 0.38 SD = 0.43	M = 0.67 SD = 0.39	M = 0.00 SD = 0	M = 0.33 SD = 0.39
Monolingual children	M = 0.38 SD = 0.33	M = 0.60 SD = 0.33	M = 0.02 SD = 0.06	M = 0.98 SD = 0.06	M = 0.02 SD = 0.06	M = 0.00 SD = 0
Bilingual parents	M = 0.15 SD = 0.19	M = 0.65 SD = 0.19	M = 0.19 SD = 0.15	M = 0.98 SD = 0.06	M = 0.02 SD = 0.06	M = 0.00 SD = 0

To summarize, with regard to animate contexts, the bilingual children showed lower rates of personal *a* use, compared to the monolingual children and the bilingual parents. This was particularly so with CLLD structures (e.g., *Victor nunca habla con su papá, pero a su mamá siempre la llama y la saluda* ‘Victor never calls his father, but he always calls his mother and

says hello’). The monolingual children and bilingual parents showed lower rates of personal *a* use in CLLD structures in comparison to simple structures (only 0.60 and 0.65 respectively). Rather than interpreting the sentence as a left dislocated topic, they actually interpreted the indirect object as the subject of the embedded clause. For example, they produced sentences like *Victor nunca habla con su papá pero su mamá siempre lo llama y lo saluda* ‘Victor never calls his father, but his mother always calls him and says hello’. With regard to inanimate contexts, all three groups showed low rates of personal *a* use in simple structures. However, the bilingual children showed a lower rate of omission (0.67) and higher rates of ‘other’ responses (0.33) in CLLDs structures, compared to the other two groups.¹²

Prima facie, these results suggest a lack of knowledge of the semantic properties constraining DOM in bilingual children compared to monolingual children and bilingual parents (research question i). They also suggest an effect of the greater structural complexity of CLLD structures vs. simple structures across all three groups (research question iii). In order to confirm possible effects of structure, and explore possible effects of age in the children (research question ii), we carried out a repeated measures ANOVA comparing the mean use of personal *a* by the bilingual children and the monolingual children. Type of structure (simple and CLLD structures in +animate and –animate contexts) was entered as a dependent variable;

¹² The bilingual children –crucially the younger ones- had difficulty producing CLLDs structures in general, whether animate or inanimate. They would produce only the second part of the sentence (...*pero el diccionario no* “but not the dictionary”) or interpret the indirect object as the subject of the dislocated clause. In other cases, they restructured the test token following a SVO word order (e.g., *Mi perro siempre juega con el frisbee pero esconde sus juguetes* “My dog always plays with the frisbee but he hides his toys”). These cases were coded as ‘other’ responses. This shows that they are aware of the canonical word order in Spanish but still lack knowledge of more complex structures like CLLD. It could also be that some of the tokens were not sufficiently controlled for. This is a limitation of these types of tasks.

language group (bilingual children, monolingual children) was entered as an independent variable, and age was entered as a covariate.

There were significant main effects of structure type for simple structures ($F(1, 34) = 5.86, p = .021$) but not for CLLD structures ($F(1, 34) = .007, p = .993$). We also found significant main effects for language group ($F(1, 34) = 54.92, p < .001$). There was an interaction between simple structures and CLLD structures ($F(1, 34) = 7.3, p = .011$), and between language group and type of structure for simple structures ($F(1, 34) = 4.12, p = .050$) and CLLD structures ($F(1, 34) = 64.69, p < .001$). With regard to age, we found significant main effects ($F(1, 34) = 9.12, p = .005$). There was also an interaction between age and type of structure for CLLD structures ($F(1, 34) = 9.18, p = .005$) but not for simple structures ($F(1, 34) = 1.09, p = .340$). As shown in Table 4, there were no significant correlations between age and use of personal *a* in the four structures (simple and CLLD structures in +animate and –animate contexts) for the bilingual children. For the monolingual children, there was a strong correlation between age and use of personal *a* in animate, CLLD structures, but there were no significant correlations in the other structures.

Table 4. Correlations between age and use of personal *a*

	[+animate]		[-animate]	
	Simple	CLLD	Simple	CLLD
Bilingual children	$r(15) = .395$ $p = .145$	$r(15) = .325$ $p = .238$	$r(15) = .162$ $p = .564$	No variation
Monolingual children	No variation	$r(22) = .542^{**}$ $p = .009$	$r(22) = -.067$ $p = .766$	$r(22) = -.062$ $p = .785$

Since there were no significant correlations with age for the bilingual children, we wondered whether other factors such as language ability had an effect on the use of personal *a*. We used

the TVIP scores as a proxy for language ability in Spanish, as previous studies have found a relationship between vocabulary and grammar (e.g. Jackson-Maldonado, 2004; Marchman & Bates, 1994; Nicoladis & Marchak, 2011). As shown in Table 5, there were no significant correlations between language ability in Spanish and use of personal *a* in the four structures for the bilingual children.¹³ There was a significant correlation between age and language ability, indicating that receptive vocabulary size in Spanish increases with age in our sample of bilingual children, although they were largely English dominant as indicated by the parental reports.

Table 5. Correlations between language ability and use of personal *a*

	Age	[+animate]		[-animate]	
		Simple	CLLD	Simple	CLLD
Bilingual children	$r(12) = .636^*$ $p = .026$	$r(12) = .521$ $p = .082$	$r(12) = .062$ $p = .847$	$r(12) = .378$ $p = .226$	No variation

To summarize, all of the participants showed less target performance with personal *a* production in CLLD structures compared to simple structures, confirming that there is an effect of structural complexity on DOM (research question iii). The bilingual children showed less target use of personal *a* in both types of structures, in contrast with the monolingual children and the bilingual parents, who performed at ceiling or close to ceiling in simple structures. This confirms lack of knowledge of the semantic properties constraining DOM in bilingual children compared to monolingual children and bilingual parents (research question i). The effect of age is limited to

¹³ We did not calculate the correlations between language dominance and use of personal *a* because our sample of bilingual children had a much higher proportion of English dominant children compared to the other two language dominance profiles, as indicated by the parental reports.

the monolingual children and to animate, CLLD structures: as the monolingual children get older, they show more target-like use of personal *a* in animate, CLLD structures, in contrast with bilingual children (research question ii).

4.6. Individual analysis

We conducted additional analyses in order to examine whether these differences between groups and structure types were observable at the individual level. For the individual analysis, we classified the participants according to whether they were high achievers (4 to 5 correct answers), mid achievers (3 correct answers), low achievers (1 to 2 correct answers) or no correct answers.

Table 6 presents the results for simple structures. Monolingual children and bilingual parents are at ceiling or almost at ceiling for these structures. Since they are all in the upper range (see Figure 1), the focus of the individual analysis is on the bilingual children. As shown below, most of the bilingual children are in the mid to upper range for both animate and inanimate contexts. There are a higher percentage of bilingual children in the upper range for inanimate contexts than animate contexts.

Table 6. Percentage of target responses for simple structures

Group		#items	[+animate]	[-animate]
			%participants	%participants
Bilingual children (<i>n</i> = 15)	<i>Upper range</i>	4-5	46.7% (7/15)	80% (12/15)
	<i>Mid-range</i>	3	33.3% (5/15)	20% (3/15)
	<i>Low range</i>	1-2	13.3% (2/15)	0% (0/15)
	<i>No correct answers</i>	0	6.7% (1/15)	0% (0/15)

As explained earlier, for animate contexts, omission of personal *a* was by far the most frequent error as there were only four instances of ‘other’ structures. Omission of personal *a* was present in all conditions and in all but two individuals. For inanimate contexts, there were six co-mission errors and three instances of ‘other’ structures. These were present across different linguistic items and in different individuals.

Table 7 presents the results for CLLD structures. Again, monolingual children and bilingual parents are at ceiling or almost at ceiling for inanimate CLLD structures. Since, they are all in the upper range (see also Figure 2), the focus of the individual analysis is on the bilingual children for inanimate contexts. As shown below, for animate contexts, all the bilingual children are in the low to no correct answers range, whereas half the monolingual children and over half the bilingual parents are in the upper range. In contrast to animate contexts, over half the bilingual children are in the upper range for inanimate contexts.

Table 7. *Proportion of target responses to CLLD structures*

Group		#items	[+animate]	[-animate]
			% participants	% participants
Bilingual children (<i>n</i> = 15)	<i>Upper range</i>	4-5	0% (0/15)	60% (9/15)
	<i>Mid-range</i>	3	0% (0/15)	0% (0/15)
	<i>Low range</i>	1-2	13.3% (2/15)	26.7% (4/15)
	<i>No correct answers</i>	0	86.7% (13/15)	13.3% (2/15)
Monolingual children (<i>n</i> = 22)	<i>Upper range</i>	4-5	50% (11/22)	100% (22/22)
	<i>Mid-range</i>	3	18.2% (4/22)	0% (0/22)
	<i>Low range</i>	1-2	22.7% (5/22)	0% (0/22)
	<i>No correct answers</i>	0	9.1% (2/22)	0% (0/22)
Bilingual parents (<i>n</i> = 13)	<i>Upper range</i>	4-5	61.5% (8/13)	100% (13/13)
	<i>Mid-range</i>	3	30.8% (4/13)	0% (0/22)
	<i>Low range</i>	1-2	7.7% (1/13)	0% (0/22)
	<i>No correct answers</i>	0	0% (0/13)	0% (0/22)

As explained earlier, for animate contexts, over 60% of errors involved the omission of personal *a* as compared to instances of ‘other’ structures in all three groups. Omission of personal *a* was present in all conditions and all individuals. For inanimate contexts, the bilingual children do not produce co-mission errors.

Looking at levels of achievement across structures and contexts (simple structures [+animate] and [-animate]; CLLD structures [+animate] and [-animate]), under a third of bilingual children (4/15) are high achievers across three categories. A third (5/15) are high achievers across two categories. All bilingual children are high achievers for at least one category and none are high achievers for all four categories. In contrast, the monolingual and bilingual parents groups include high achievers for all categories (over two-thirds of the participants in the case of the bilingual parents). In monolingual children, high levels of achievement are linked with age: 10 out of 13 participants over the age of 9;0 are high achievers for all categories, compared to just 1 out of 9 below the age of 9;0. This relationship between age and level of achievement is not apparent in the bilingual children – the number of high achievers across two and three categories is more or less the same below and above the age of 9;0.

In sum, the results of the individual data confirm the group results regarding the effects of structural complexity and differential performance in animate and inanimate contexts. Based on these results, we can then answer the hypotheses put forward in section 3.1 and proceed to the discussion of the data.

5. Discussion

Group and individual results confirm our expectations regarding bilingual children's knowledge of DOM in Spanish. As predicted in Hypothesis 1, the bilingual children showed significant levels of personal *a* omission in animate, specific contexts, compared to the monolingual children and the bilingual parents (Figure 1 and Table 1). Their errors consisted largely of omission errors and the production of 'other' structures, as there were very few co-mission errors in inanimate contexts, which confirms Hypothesis 1. As shown in Table 6, just under half of the bilingual children showed target production of personal *a* in animate contexts, compared to the monolingual children and the bilingual parents.

As discussed earlier, the fact that all the parents used personal *a* in these contexts confirms that this structure is present in the input that the children are receiving at home. Moreover, this shows that there is no adult L1 attrition of personal *a* in the variety spoken by the bilingual parents, against previous proposals claiming attrition of the contact variety (Rothman, 2007). Furthermore, the fact that the parents and monolingual children behaved similarly in their production of DOM shows and that there are no quantitative dialectal differences involved between Mexican and Peninsular Spanish in the contexts we have examined. The ceiling behavior shown by the monolingual children matched by age also shows that DOM in simple structures is fully in place by this age range (mean age, 9;7). This, however, does not seem to be the case for bilingual children, suggesting underspecification of the animacy and specificity features constraining DOM in bilingual children.

With regard to structural complexity, our data also support our expectations and confirm Hypothesis 3. All of the participants showed less target use of personal *a* with CLLD structures than with simple structures (see Figure 2 and Table 3). As shown in Table 7, the majority of the

bilingual children did not produce any instances of personal *a*, compared to a very small percentage of the monolingual children. Only 2 of the bilingual children produced one or two instances of personal *a*. Interestingly, even one of the parents did not consistently produce the *a* in these contexts, as can be seen in Table 7. While it is possible that bilingual children have simply not acquired CLLD structures yet, and that, when they do, use of DOM would mirror use in matrix contexts, given the variability among adults and monolingual children as well in these contexts, it seems that structural complexity is, to some extent, influencing access to features constraining DOM. Similar results have been found with child and adult bilinguals who seem to have more difficulty with more complex and less frequent structures in the input.

In regard to age, our data do not support our expectations. The effect of age was limited to the monolingual children and to [+animate] contexts in CLLD structures. The bilingual children did not improve or become worse with age with either simple or CLLD structures. Therefore, Hypothesis 2 is not confirmed. The bilingual children behaved similarly as a group in both contexts despite their differences in terms of age. It appears as if DOM remains underspecified during early age, and therefore no development is observed with increasing age. However, it is clear from the individual results that the access to features associated with DOM is significantly more challenging with CLLD structures, as discussed earlier. We would like to argue that that the lack of age effects is most likely related to the complexity of left dislocated structures, which appears to override the target specification of DOM use in these contexts. Although enough input eventually provides the necessary triggers for complex structures to be completely acquired in monolingual development, this appears to take longer in a language contact situation. Both complexity and input are conflated when it comes to DOM production

in CLLD contexts.¹⁴ What is unclear, at least with the data at hand, is whether bilingual children would be able to overcome this difficulty without explicit instruction at a later age. Data from adult heritage speakers of Spanish would be necessary to confirm this.

6. Conclusions

The goal of the current study was to examine the extent to which Spanish-English bilingual children born and raised in the U.S. have knowledge of the semantic properties constraining differential object marking (DOM) in Spanish. Looking at the development of child heritage grammars in a language contact scenario is relevant for current discussions on the nature and dynamics of heritage language acquisition. Specifically, this research explores the extent to which the difficulties adult heritage speakers have stem from grammatical underspecification during early stages of bilingual development or child L1 attrition over their lifespan (Cuza & Pérez-Tattam, 2016; Miller & Cuza, 2013; Montrul, 2011; 2016; Montrul & Sánchez-Walker, 2013; Polinsky, 2011; Putnam & Sánchez, 2013). Furthermore, we aimed to examine whether any difficulties in this regard were correlated with age and structural complexity. To this end, we investigated the use of personal *a* in simple and CLLD structures among younger and older cohorts of bilingual children. We then compared their results with those of monolingual children matched by age, and with long-term immigrants (parents).

Taken together, our data provide support to previous work in heritage language bilingualism, documenting underspecification in the Spanish grammar of Spanish/English

¹⁴ Frequency is confounded with complexity in the sense that more complex structures are typically less frequent in the input. This more so in the case of structures at the syntax-semantics interface.

bilingual children born and raised in the U.S. (Cuza, 2016; Montrul, 2004; 2008; Montrul & Sánchez-Walker, 2013; Silva-Corvalán, 2014). Our results showed decreased levels of target use of personal *a* with animate contexts, crucially with left dislocated structures. We argue that the observed underspecification stems from crosslinguistic influence from English (where personal *a* is not required) together with structural complexity issues associated with the left periphery (C-Domain). This is evidenced by the significantly higher rates of personal *a* omission in CLLD contexts. Our data also show no differences between younger and older children in their rates of personal *a* use, which provides support for theories of incomplete acquisition and morphosyntactic reanalysis in the grammar of simultaneous Spanish-English bilingual children born and raised in the U.S. (Montrul, 2016; Montrul & Sánchez-Walker, 2013; Silva-Corvalán, 2014). Initially, a goal of the research was to examine the role of language dominance as well as age. Unfortunately, our data did not include children with different levels of language dominance, as most of them were English dominant. Therefore, no conclusions regarding dominance effects in DOM marking can be made at this point. Future research would benefit from comparing Spanish-English bilingual children with different language dominance profiles, so that the role of language dominance and how it interacts with structure complexity in child bilingual grammars can be examined.

References

- Aissen, J. (2003). Differential Object Marking: Iconicity vs. Economy. *Natural Language & Linguistic Theory*, 21, 435-483.
- Argyri, E. & Sorace, A. (2007). Crosslinguistic influence and language dominance in older bilingual children. *Bilingualism: Language and Cognition*, 10, 77-99.
- Arnaus Gil, L. & Müller, N. (2015). The acquisition of Spanish in a bilingual and a trilingual L1 setting: Combining Spanish with German, French and Catalan. In T. Judy and S.

- Perpiñan (Eds.), *The acquisition of Spanish in Understudied Language Pairings* (pp. 135-168). John Benjamins.
- Bedore, L., Peña, E., Joyner, D & Macken, C. (2011). Parent and teacher rating of bilingual language proficiency and language development concerns. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 14(5), 489-511.
- Bossong, G. (1985). *Empirische Universalienforschung. Differentielle Objektmarkierung in der neuiranischen Sprachen*. Tübingen: Narr.
- Bossong, G. (1991). Differential Object Marking in Romance and Beyond. In D. Kibbee and D. Wanner (Eds.), *New Analyses in Romance Linguistics* (pp. 143-170). Philadelphia: John Benjamins.
- Cinque, G. (1990). *Types of A-bar dependencies*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Comrie, B. (1976). *Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and other related problems*. Cambridge; New York: Cambridge University Press.
- Crain, S., & Thornton, R. (1998). *Investigations in universal grammar. A guide to experiments on the acquisition of syntax and semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Cuza, A. (2016). The status of interrogative subject-verb inversion in Spanish-English bilingual children. *Lingua*. doi:10.1016/j.lingua.2016.04.007
- Cuza, A. & Frank, J. (2015). On the role of experience and age-related effects: Evidence from the Spanish CP. *Second Language Research*, 31, 3-28.
- Cuza, A. & Miller, L. (2015). The protracted acquisition of past tense aspectual values in child heritage Spanish. In R. Klassen, J. M. Liceras and E. Valenzuela (Eds.), *Hispanic Linguistics at the Crossroad: Theoretical linguistics, language acquisition and language contact* (pp. 211-229). Amsterdam: John Benjamins.
- Cuza, A., Pérez-Leroux, A. T. & Sánchez, L. (2013). The role of semantic transfer in clitic-drop among Chinese L1-Spanish L2 bilinguals. *Studies in Second Language Acquisition*, 35(1), 93-125.
- Cuza, A. & Pérez-Tattam, R. (2015). Grammatical gender selection and phrasal word order in child heritage Spanish: A feature reassembly approach. *Bilingualism: Language and Cognition*, 19, 50-68.
- Cuza, A., Pérez-Tattam, R., Barajas, E., Miller, L. & Sadowski, C. (2013). The development of tense and aspect morphology in child and adult heritage Spanish: Implications for heritage language pedagogy. In J. Schwieter (ed.), *Innovative research and practices in second language acquisition and bilingualism* (pp.193-220) Amsterdam: John Benjamins.
- De Houwer, A., (2007). Parental Language Input Patterns and Children's Bilingual Use. *Applied Psycholinguistics*, 28, 411-424.
- Dunn, L., & Dunn, L. (2007). Peabody picture vocabulary test (4th ed.). Circle Pines, MN: American Guidance Service.
- Dunn, L. M., Lugo, D. E., Padilla, E. R., & Dunn, L. M. (1986). *Test de Vocabulario en Imagenes Peabody*. [Peabody Picture Vocabulary Test]. Circle Pines, MN: American Guidance Service.
- Fenk-Ozclon, G. & Fenk, A. (2008). Complexity trade-offs between the subsystems of language. In M. Miestamo, K. Sinnemäki & F. Karlsson (Eds.) *Language complexity: typology, contact, change* (pp. pp.43-65). John Benjamins.

- Frank, J. (2013). Derivational complexity effects in bilingual adults: Instances of interrogative inversion in Spanish. In J. Cabrelli Amaro, T. Judy and D. Pascual y Cabo (Eds.), *Proceedings of the 16th Hispanic Linguistics Symposium* (pp.143-155). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- García, M. (2007). Differential Object Marking with inanimate objects. In: G.A. Kaiser and M. Leonetti (Eds.), *Proceedings of the Workshop “Definiteness, Specificity and Animacy in Ibero-Romance Languages”* (pp. 63-84). Universität Konstanz: Fachbereich Sprachwissenschaft (Arbeitspapier 122).
- Gathercole, V. M. (2002). Grammatical gender in bilingual and monolingual children: A Spanish morphosyntactic distinction. In K. D. Oller and R. Eilers (Eds.), *Language and literacy in bilingual children* (pp. 207–219). Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Gathercole, V. M. (2007). Miami and North Wales, so far and yet so near: A constructivist account of morpho-syntactic development in bilingual children. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10, 224–247.
- Guijarro Fuentes, P. (2011). Feature composition in Differential Object Marking. In L. Roberts, G. Pallotti, and C. Bettoni (Eds.), *EuroSLA Yearbook 11* (pp. 138–164). Amsterdam: John Benjamins.
- Guijarro Fuentes, P. (2012). The acquisition of interpretable features in L2 Spanish: Personal *a*. *Bilingualism, Language and Cognition*, 15(4), 701–720.
- Guijarro Fuentes, P. & Marinis, T. (2007). Acquiring the syntax/semantic interface in L2 Spanish: the personal preposition *a*. In L. Roberts, A. Gürel, S. Tatar and L. Marti (Eds.), *EuroSLA Yearbook 7* (pp. 67-87). Amsterdam: John Benjamins.
- Guijarro Fuentes, P. & Marinis, T. (2009). The Acquisition of the Personal Preposition *a* by Catalan-Spanish and English-Spanish Bilinguals. In J. Collentine et al. (Eds.) *Selected Proceedings of the 11th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 81-92). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Hulk, N & Müller, (2000), A. Bilingual first language acquisition at the interface between syntax and pragmatics. *Bilingualism: Language and Cognition* 3(3), 227-244. Cambridge University Press.
- Instituto de Estadística: Comunidad de Madrid (2006). *Reseña estadística zonal. Sierra Central*. Web. Madrid: Comunidad de Madrid.
<http://www.madrid.org/iestadis/fijas/estructu/general/territorio/descarga/guadarrama06.pdf>
- Jackson-Maldonado, D. (2004). Verbal morphology and vocabulary in monolinguals and emergent bilinguals. In B. A. Goldstein (ed.), *Bilingual language development and disorders in Spanish–English speakers* (pp. 131–161). Baltimore, MD: Paul H. Brookes.
- Jakubowicz, C. (2011). Measuring derivational complexity: New evidence from typically developing and SLI learners of L1 French. *Lingua*, 121, 339-351.
- Jakubowicz, C, & Strik, N. (2008). Scope-marking strategies in the acquisition of long distance wh questions in French and Dutch. *Language and Speech*, 51, 101–132.
- Jackendoff, R. (1990). *Semantic Structures*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jiao, J. (2017). The acquisition of Spanish Differential Marking in Chinese-speaking L2 learners. Unpublished MA Thesis. Purdue University.
- Leonetti, M. (2004). Specificity and differential object marking in Spanish. *Catalan Journal of*

- Linguistics*, 3, 75–114.
- Leonetti, M. (2007). Clitics do not encode specificity. In G. A. Kaiser and M. Leonetti (Eds.) *Proceedings of the Workshop “Definiteness, Specificity and Animacy in Ibero-Romance Languages”*, (pp. 111-139). Universität Konstanz: Fachbereich Sprachwissenschaft (Arbeitspapier 122).
- López, L. (2009). *A Derivational Syntax for Information Structure*. Oxford Studies in Theoretical Linguistics 23. Oxford University Press.
- Marchman, V. A., & Bates, E. (1994). Continuity in lexical and morphological development: A test of the critical mass hypothesis. *Journal of Child Language*, 21, 339–366.
- Meisel, J., (2007). The Weaker Language in Early Child Bilingualism: Acquiring a First Language as a Second Language. *Applied Psycholinguistics*, 28, 495-514.
- Miller, L. & Cuza, A. (2013). On the status of tense and aspect morphology in child heritage Spanish: An analysis of accuracy levels. In J. Cabrelli Amaro, T. Judy and D. Pascual y Cabo (Eds.), *Proceedings of 12th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2013)* (pp.117-129). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Montrul, S. (2004). Subject and object expression in Spanish heritage speakers: A case of morpho-syntactic convergence. *Bilingualism: Language and Cognition*, 7(2), 125-142.
- Montrul, S. (2008). *Incomplete acquisition in bilingualism. Re-examining the age factor*. Amsterdam: John Benjamins.
- Montrul, S. (2010). Dominant language transfer in adult second-language learners and heritage speakers. *Second Language Research*, 26(3), 293-327.
- Montrul, S. (2011). Interfaces and incomplete acquisition. *Lingua*, 121(4), 591–604.
- Montrul, S. (2013). Differential Object Marking in Argentine Spanish. An experimental study. In L. Colantoni and C. Rodríguez Louro (Eds.). *The Handbook of Argentine Spanish* (pp. 207-228). Frankfurt: Vervuert Iberoamericana.
- Montrul, S. (2016). *The Acquisition of Heritage Languages*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Montrul, S., & Bowles, M. (2009). Back to basics: Incomplete knowledge of Differential Object Marking in Spanish heritage speakers. *Bilingualism: Language and Cognition*, 12(3), 363-383.
- Montrul, S., & Sánchez-Walker, N. (2013) Differential object marking in child and adult Spanish heritage speakers. *Language Acquisition*, 20, 1–24.
- Newmeyer, F. & Preston, L. (2014). *Measuring grammatical complexity*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Nicoladis, E. and Marchak, K. (2011), Le Carte Blanc or la Carte Blanche? Bilingual Children's Acquisition of French Adjective Agreement. *Language Learning*, 61, 734–758. doi:10.1111/j.1467-9922.2011.00660.
- Ortiz-Vergara, M. (2013). The development of differential object marking in Spanish-English bilingual children. M.A Thesis. Purdue University.
- Otheguy, R. (2013). Convergencia conceptual y la sobreestimación de la presencia de elementos estructurales ingleses en el español estadounidense. In D. Dumitrescu and F. Piña-Rosales (Eds.), *El español en los Estados Unidos: E pluribus unum? Enfoques*

- multidisciplinarios* (pp. 129-150). New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE)
- Otheguy, R. (2016). The linguistic competence of second-generation bilinguals: A critique of “incomplete acquisition”. In C. Tartora, M. Dikken, I. Montoya, I., and T. O’Neill (Eds.), *Selected Papers from the 43rd Linguistic Symposium on Romance Languages* (LSRL) (pp. 301-319). John Benjamins.
- Otheguy, R. & Zentella, A. C. (2012). *Spanish in New York: Language contact, dialectal leveling, and structural continuity*. Oxford: Oxford University Press.
- Paradis, J. (2010). Bilingual children’s acquisition of English verb morphology: Effects of language exposure, structure complexity, and task type. *Language Learning*, 60(3), 651-680.
- Paradis, E. & Navarro, S. (2003). Subject realization and crosslinguistic interference in the bilingual acquisition of Spanish and English: What is the role of input? *Journal of Child Language*, 30, 1–23.
- Pérez-Leroux A. T., Dalious J. (1998). The acquisition of Spanish interrogative inversion. *Hispanic Linguistics*, 10, 84–114
- Pires, A. & Rothman, J. (2009). Disentangling sources of incomplete acquisition: An explanation for competence divergence across heritage grammars. *International Journal of Bilingualism*, 13(2), 1-28.
- Platzack, C. (2001). The vulnerable C-domain. *Brain & Language*, 77(3), 364–377.
- Polinsky, M. (2011). Reanalysis in adult heritage language: New evidence in support of attrition. *Studies in Second Language Acquisition*, 33(2), 305-328.
- Prévost, P, Tuller, L., Scheidnes, M., Ferré, S., & Haiden, M. (2010). Computational complexity effects in the acquisition of wh-questions in child L2 French. In P. Guijarro-Fuentes & L. Domínguez (eds.), *New Directions in language acquisition: Romance languages in the generative perspective* (pp. 415-443). Cambridge: Cambridge Scholar Publisher.
- Putnam, M. & Sánchez, L. (2013). Putnam, M. & Sánchez, L. (2013). What's so incomplete about incomplete acquisition? A prolegomenon to modeling heritage language grammars. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 3(4), 476-506.
- Rodríguez-Mondoñedo, M. (2007). The syntax of objects: Agree and Differential Object Marking. Unpublished Ph.D. dissertation. University of Connecticut.
- Rodríguez-Mondoñedo, M. (2008). The acquisition of differential object marking in Spanish. *Probus*, 20(1), 111-145.
- Rothman, J. (2007). Heritage speaker competence differences, language change and input type: inflected infinitives in heritage Brazilian Portuguese. *International Journal of Bilingualism*, 11(4), 359–389.
- Serratrice, L., Sorace, A. & Paoli, S. (2004). Subjects and objects in Italian–English bilingual and monolingual acquisition. *Bilingualism: Language and Cognition*, 7, 183–206.
- Sharp, M. K. (2012). Morphosyntactic Complexity and Exposure in The Acquisition of Gender in Welsh. Unpublished Ph.D. Dissertation. Bangor University
- Silva-Corvalán, C. (2014). *Bilingual Language Acquisition: Spanish and English in the First Six Years*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Slobin, D. (1973). Cognitive prerequisite for the development of grammar. In C.A. Ferguson, & D.I., Slobin (eds.), *Studies of child language development* (pp.128-170). Cambridge

- University Press.
- Snyder, W. (2008). Children's Grammatical Conservatism: Implications for linguistic theory. In T. Sano, M. Endo, M. Isobe, K. Otaki, K. Sugisaki, & T. Suzuki (eds.) *An Enterprise in the Cognitive Science of Language: A Festschrift for Yukio Otsu* (pp.41-52). Tokyo: Hituzi Shobu.
- Sorace, A. (2005). Syntactic optionality at interfaces. In L. Cornips and K. Corrigan (Eds). *Syntax and Variation: Reconciling the Biological and the Social* (pp. 46-111). Amsterdam: John Benjamins.
- Sorace, A. (2011). Pinning down the concept of "interface" in bilingualism. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 1, 1-33.
- Sorace, A. & Serratrice, L. (2009). Internal and external interfaces in bilingual language development: Beyond structural overlap. *International Journal of Bilingualism*, 13(2), 195- 210.
- Southern Education Foundation. (2015). A New Majority: Low Income Students Now a Majority in the Nation's Public Schools. Web. 17 June 2015. <http://www.southerneducation.org/getattachment/4ac62e27-5260-47a5-9d02-14896ec3a531/A-New-Majority-2015-Update-Low-Income-Students-Now.aspx>.
- Strik, N. (2009). Derivational contrasts in Dutch and French. *Linguistics in the Netherlands*, 26, 91-102.
- Ticio, E. (2015). Differential object marking in Spanish-English early bilinguals. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 5(1), 62–90.
- Torrego, E. (1998). *The dependencies of Objects*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Torrego, E. (1999). El complemento directo preposicional. In I. Bosque and V. Demonte (Eds.), *Gramática Descriptiva de la lengua española*, vol. 2 (pp. 1779–1806). Madrid: Espasa Calpe.
- Vendler, Z. (1967). *Linguistics in philosophy*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Yip, V. & Matthews, S. (2007). *The Bilingual Child: Early development and language contact*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zagona, K. (2002). *The syntax of Spanish*. New York: Cambridge University Press.
- Zubizarreta, M. L. (1998). *Prosody, focus, and word order*. Cambridge, M.A: MIT

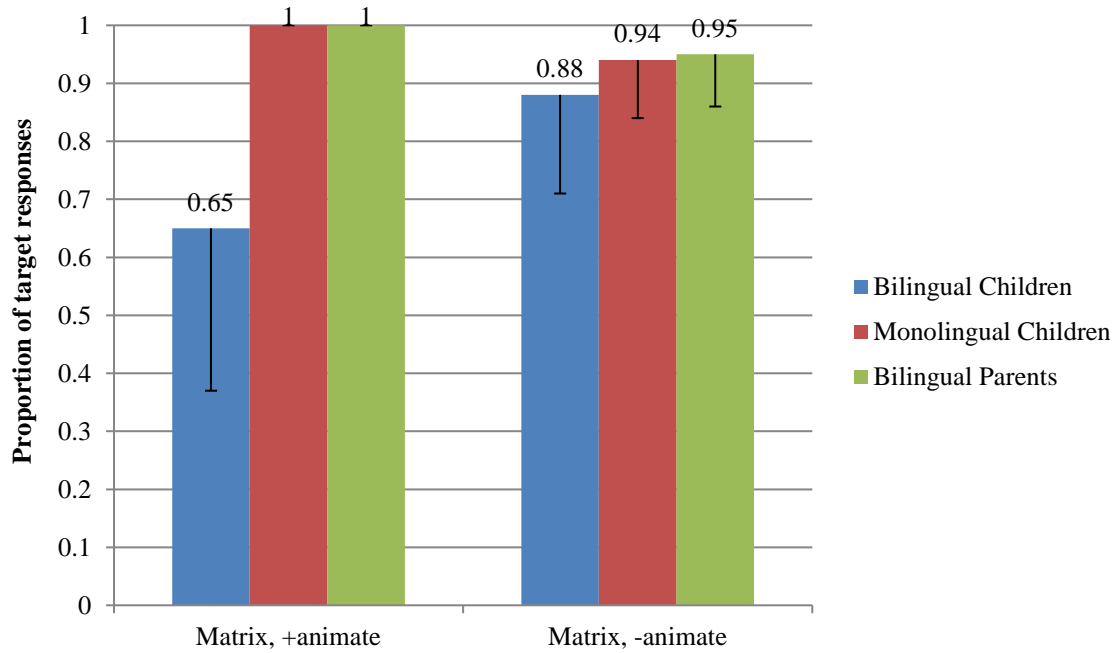


Figure 1: Question-after-story task: Proportion of target responses in matrix structures by group.

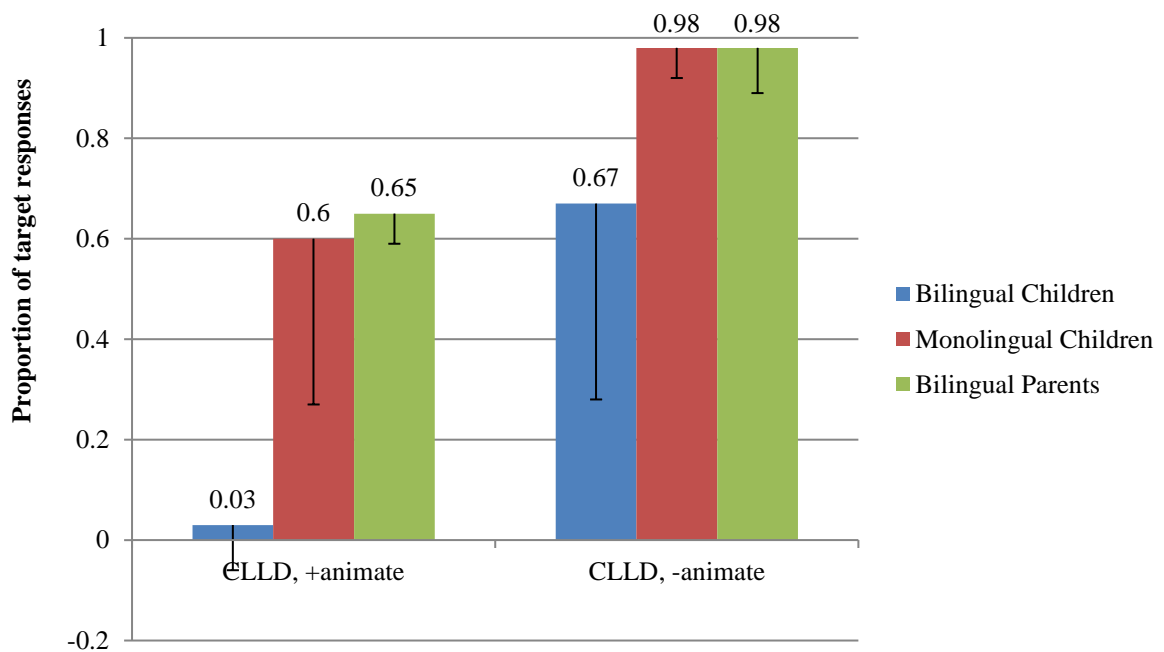


Figure 2: Sentence Completion Task. Proportion of target responses in CLLD structures by group.